

Η ΛΑΤΚΗ ΨΥΧΟΛΟΓΙΑ

ΟΔΟΙ ΜΑΣ ΓΙΑΤΡΟΙ!

Πώς μάς είδε ένας Γάλλος περιηγητής. «Η γιατρομανία των Νεσελλήνων. Άλλα και τών Τσύρκων. Ενα διδακτικό παραμύθι. Τὸ πάθημα ἐνὸς Σουλτάνου. Ο Μιραμπώ και ἐ για τρές του. Τὸ ἡρωϊκὸ φάρμακο του δέκτερος Καμπανές. Ενας παληός γιατρός της Χίου. Ο πατέρας του Ἀνδρέα Συγγρεού και ἡ βδέλλες του. Φυλετικὰ ἐλαττώματα, κ.τ.λ. κ.τ.λ.



ΝΑΣ θυμόσιος περιηγητής, Γασκώνος τὴν καταγωγήν, δὲ Λεόν Νταρβίλ, ποὺ πέρασε κάποτε «άπο τὴν χώρα τῆς φαιδρᾶς ποτοκαλλέας», γράφει ότι μας στην Ἐλλάδα, ποὺς λίγο, ποὺς πολύ, είμαστε... γιατροί! Γροζεντάς, λέει, μπό την «Ολυμπία»—δηνός έθαψασας ιδίην «Εσομή τοῦ Πραξιτέλους»—στάς Πάτρας, ξέπεις ἀρρώστους στὸ ξενοδοχεῖο καὶ ἐξιτησεις ἀπό τὸ ξενοδοχό νὰ τοῦ φέρονται γιατρός.

— Τὶ τὸν θέλετε τὸ γιατρό; τοῦ εἰπε ἀφελέστατα ἔκεινος. «Ἐγὼ νὰ σᾶς πῶ τὶ νὰ κάνετε...

Καὶ ἀρχεις νὰ τοῦ δηνη, ἀπόσκλητος, τὴν λατρείην του γνώμη! Τὸ ίδιο καὶ μαργαρινόν του πραγμάτευσιν ποὺ

ἡταν παρόν στὴ συνομιλία. Τὸ ίδιο καὶ ὁ κύριος τοῦ πλαγκόν δωματίου, ἔνας Κερκυραίος... δικηγόρος. Καθένας τούδιν καὶ ἀπὸ αὐτὸν συμβούλι: «Νὰ κάψεται ὅτι δὲ οὗνος περιηγητής δὲν ἔχει ἀδεια. Ειμαστεῖς μῶνι μαρτσού, ἄπον «Ἐλληνική είνε καὶ ἡ παρούσα ἡ παρούσα εἰνε γιατρός», καὶ ἀφὸν δηλοῦ—ποτύλαστον κατὰ φαταίναν—ἔχοντες ὑποφέρει κάθε φραζ καὶ ἀπὸ μὰ σχετικὴ ἀρρώστεια. Καὶ ὅτι μόνοι οἱ «Ἐλλήνες, ἀλλὰ καὶ οἱ νέοι φύλοι μας, οἱ Τούρκοι, ἔχουν αὐτὴ τὴν μανία τῆς πρόθυμης παροχῆς λατρικῶν συμβουλῶν:—«Ἐγώ, τέλει νευ, νὰ σοῦ πῶ...» Ετοί, δημιουργήθηκε ὁ ἀπόλυτος νότιτος μος θρόνος, ἡ μᾶλλον παραμύθι:

Μά ποφά καὶ ἔναν παρό, κάποιος φτωχός χασμούσεις κάνων τὴν ζωή του Σουλτάνου ἀπὸ μεγάλη κινδύνου. Ο Σουλτάνος τὸν ἐποικάλεσε στὸ Παλάτι, τοῦ ἐσφιξεις τὸ χέρι καὶ τοῦ εἶπε:

— Τὶ θέλεις ἀπὸ μένα τώρα, γιὰ τὸ καλό ποὺ μούδανες; «Ο.τι μού ζητήσεις, είνε δικό σου!»

Ο φτωχός χασμούρης, χωρὶς νὰ πολυσύλλογοισθῇ, τοῦ ἀπαντήστησε:

— Αγέντη μου Σουλτάνε, ένα μικρὸ πρόσμα ἔχω νὰ σοῦ ζητήσω: Νὰ μον δώστης ἔναν τεσκερέ νὰ παίρνων ἔνα «έπαστρο» ἀπὸ κάθε γιατρό ποὺ νὰ βρίσκω στὸ δρόμο μου.

Ο Σουλτάνος ἐκούνησε τὸ κεφάλι του γιὰ τὴν κουταύακην τὸν ἀνθρώπου. Πόσους γιατροὺς δάνεισκε στὸ δρόμο του, καὶ πόσα καπτώματα διαφύσεις νὰ μάζεψῃ; «Μότσο, ἔδωπε προστὴν νὰ—τοῦ θετούμασιν τὸν τεσκερέ, τοῦ τὸν ἔδωπε στὸ χέρι, καὶ τὸν ἔστειλε κατηγή τοῦ 'Άλλαχ'.

Μά και δόν δὲ φτωχός, μὲ τὸν τεσκερέ στὸ χέρι, πάει στὸ καλύβι του, τινάγει τὸ χέρι του μὲ πανί καὶ μταμπάκια, τὸ κρεμάει ἀπὸ τὸ λαιμὸ του μ' ἔνα μαντήλι καὶ θυγαΐνι στὸ δρόμο. Ηρώτος-ηρώτος ἀνὴ βλέπει δύναμις του.

— Τὶ ἔπαθες, ἥρε γείτονα; τὸν φωτάει.

— Μήν τι ωρτάς, τοῦ ἀπαντάταις ἔκεινος. Κάποιο σπειρὶς ἔγγαλα στὸ χέρι καὶ δὲν ἔσω τι νὰ κάνω. Τρελλάηκα ἀπὸ τοὺς πόνους, γείτονά μου!

Ο γείτονας δὲν χάρει καρό:

— Νὰ οσι πῶ ἔγα τι νὰ κάνης, τοῦ λέει. Νὰ πάρης τσουκνίδα, νὰ τὴ στουμάτης μὲ ἀλάτι καὶ νὰ τὴ βάλης ἀπάνω...

— Δόξ μου τῷρα ἔνα «έπαστρο»! τοῦ λέει ἔκεινος, δειχνούτας του τὸν τεσκερέ τοῦ Σουλτάνου.

Τὶ νὰ κάνη ὁ γείτονας; Βασιλικὴ διαταγὴ καὶ τὰ σκυλιά δεμένα. Τούδωκε τὸ «έπαστρο» καὶ βλαστήησε τὴν ὥρα καὶ τὴ στιγμὴ ποὺ τὸν κατέβηκε νὰ κάνη τὸ γιατρό. «Ο φίλος μας πάλι τούτοποτε ἀπὸ τὸ πέπριο καὶ πήρε δρόμο, μὲ τὸ χέρι πάντα δεμένο καὶ κρεμασμένο ἀπὸ τὸ λαιμό. Μιὰ καὶ δύο ξανατάπει πάλι στὸ Σουλτάνο.

Νά μην τὰ πολυνόγαμε, γύρισε διπλάσιος γρόσια. «Οπον περιγράφεις καὶ ὅπου στεκάνεις, σὲ σεπάτεις, δὲν βρισκότανε ἀνθρώπος ποὺ νὰ μην τοῦ πῆι ἀπὸ μὰ καινούργια γιατρεία... Με τὰ πολλὰ, φέρωτας τὸ διός του σὲ μουλάφια καὶ γχαμήλεις καὶ ξαναγόνησε στὴν πρωτεύουσα, μὲ τὸ χέρι πάντα δεμένο καὶ κρεμασμένο ἀπὸ τὸ λαιμό. Μιὰ καὶ δύο ξανατάπει πάλι στὸ Σουλτάνο.

— Καλώς τονε! τοῦ λέει χαμογελώντας δὲ Σουλτάνος. Ποι ἵστορας τόσον καυρό;

Και βλέποντας τὸ δεμένο τοῦ χέρι, τὸν φωτάει:

— Τὶ ξτάθες, καὶ λέ άνθρωπος; Σὲ βλέπο μαντηλόδεμένο, καὶ φαινετας νὰ πονᾶς, κακομούρη μου...

— Τὸ και τὸ, Σουλτάνον, τοῦ ἀπαντάταις ἔκεινος,

— «Αζον, παύδι μου, τοῦ λέει δὲ Σουλτάνος. Νά πάφης κρεμαμέδια, νά τὰ στουπτήσεις καὶ νά...»

Πρίν πρωτάπαιε διώς δὲ Σουλτάνος ν' ἀποσώσῃ τὸ λόγο του, ὁ φίλος μας βγάζει μανι-μάνι τὸν τεσκερέ καὶ τοῦ λέει :

— Πάρε, Πατισάχ μων, τὸν τεσκερέ καὶ δύο μου καὶ τὸ λόγο γου σον ἔνα «άπλω». Α' τὸ τουρκόγυρφο, βλέπεις, δις στὴν ἀφεντική σου, δὲ κόμσος εἶνε γεμάτος ἀπὸ γιατρούς!

Ο Σουλτάνος ἔπαισε τὰ γένεια του καὶ τὰ τραβόντας.

— Ξάντε, μορέ κατεργάζο και μον τὴν Ἑγτιαίες! τοῦ λέει. «Επι ξένοις κατέτερος τὸν κόσμο ἀπὸ μένα. Χαλάλι σου! *

Τὸ παφανόθη είνε ἀρχεταὶ εὐ-γλωττο, δῶστε νὰ περιτείνει καθε σόλιο. «Ολοι, είμαστε γιατροί. Τὸν καιρὸ ποὺ δὲ ἀεύμηντος βασιλεὺς Κονσταντίνος ἐχαραπτίλειν ἀπὸ τὴ φωβεὶ του πλευροῦ στὰ Ανάκτορα τῶν Αθηνῶν, δύοι οἱ ὑπηρκοὶ του ἀγνωστοὶ σε γιατρούς. Τὸ Αὐλαρχεῖο ἐλάβανε καθηβενόντος κιλιάδες γραμματα μὲ... γιατρικές συν-βούλες. Τινακούλες ἀπὸ καλέ συνοικία είχαν ποιορχίσει τὸ Παλάτι, ξητώντας νὰ μπούν μέσα νὰ γιατρένουν τὸ Βασιλεῖον;

Ἐν τούτοις—καὶ αὐτὸ ίσως δὲν τὸ ξήρει δὲ Γάλλος περιηγητής, ποὺ μᾶς είρωνεύθηκε ώς ἔθνος ἀποσχεδίων γιατρῶν—καὶ στὴ Γάλλα λίκοσμάκης είνε λιγάνι γιατρός. «Ἀπόδειξε καὶ τὸ ἀνέδοτο ποὺ ἀναφέρει στ' Ἀπομνημονεύματα του δὲ περιφρημος λατφοτιλόδοφος Καμπανές, για τὴν ἀσθέτεια καὶ τὸ θάνατο του Μιραμπώ, τῆς προσωπικότητος αὐτῆς τῆς Γαλλικῆς Ἐπαναστάσεως. Ο Καμπανές δὲν ήταν μόνο δ ταχιδές γιατρός του Μιραμπώ, ἀλλὰ καὶ φίλος του φρούριονέοντος... Ο Μιραμπώ, τὴν ἐποχὴ ἔκεινη, ήταν λαϊκό εἴδωλο, καὶ ἡ μαρκόρχοντα διαρρόστεια του κρατούσσεις σὲ πραγματική ἀνώνυμη τὰ πλήθη τῶν θαυματῶν του. Διηγεῖται λοιπὸν δὲ Καμπανές διτὶ ἀπὸ τὴν πρώτη μέρα της ἀσθέτειας του Μιραμπώ δὲν ἔπαιψε νὰ λαβαίνῃ



Η Καλαθρέζα

(Πίνακας του Θέχνερ)

γράμματα άγνωστων, οι οποίοι τον συνιστούσαν διάφορα θαυματουργικά φάρμακα.

Τόπερέγο δὲ είνε διτὶ καινεῖς δὲν ήξερε από τι ἔπαιχε ἐπι τέλοντος ὡς ρήγας τῆς Γαλλικῆς Ἐπαναστάσεως. "Η ἀρρώστεια τοῦ πτανθούσου περίπλου, ὅπεις ἀδύνατα καὶ οἱ σημερινοὶ γιατροὶ — μὲ δόσεις πληροφορίες παρέγει τὸ θεράπαιον γιατρός τοῦ — δὲν μποροῦν νόσια λαΐδουν ἄπο τοῦ τέλους πάντων, ἔπαιχε δὲ χριστιανός αὐτός, δὲν θεραπεύενος μὲ ἀφαμάζεις καὶ συναποιοῦς στὰ πόδια. "Η λεπτομέδεια ποὺ προσθέτει δὲ Καμπανές, διτὶ δηλαδή, ἔπειτα ἀπὸ πολλοὺς δισταγμούς, ἀπέγαιος τὸ πάντα σήμερα (δηλαδή «χρασὶ τῆς κίνης, ποὺ τὸ πάντα σήμερα δὲλοι), δὲν μᾶς διαφωτίζει περισσότερο. Σημέτουν: "Οι Μαρκόπολοι πένθεν χωρὶς δὲ μεγάλετερος παθολόγος τῆς ζωῆς του δὲ Καμπανές, νόσιαν γίνεται ἀπὸ τι ἔπαιχε δὲ φίλος του. Καὶ διατάξεις ἀγάπης Γάλλων είχαν κανεῖ τὸ τέλος ἀποτάσσεως τὴν διάρκειαν τους καὶ ἐπέστειναν στὸν Μιραμπούτ τὰ θαυματουργικά τους φάρμακα.

"Ἐπι τέλους—έγραψε πάπιος στὸν Καμπανές—γιατὶ δὲν χρηγεῖται στὸν ἀρρώστο σας οικονόμος Χ . . . , ἀπὸ τὸ ὄποια ἐσώθησαν τὸπεις κύλιδες ἄνθρωποι; Καὶ ἂν δὲν σωθῆ δὲ μέγας πολίτης, δὲν ἔχει ὄντος νὰ πάπη τίποτε λοιπόν. Εἴμαι δημος δέσποις δὲν θὰ διαθέτω. Μῆτρας ἀρρένες ἀγάπης Γάλλων είχαν κανεῖ τὸ τέλος ἀποτάσσεως τὴν διάρκειαν τους καὶ ἐπέστειναν στὸν Μιραμπούτ τὰ θαυματουργικά τους φάρμακα.

Στὰ χρόνια τῆς Τονικορχιατίας, οἱ ἑπιστήμονες γιατροὶ ίσουν οπάνιοι στὴν Ἑλλάδα. «Ολος δημος δὲν κόπως ίσουν τὸ γιατρό. Ο πατέρως τοῦ Ἀνδρέα Συγγροῦ, ποὺ είχε σπουδάσει Τατροῦ στὸ Παρίσιο, δινὰς ἔγραψε στὴν πατέριδα του: τι Χιο, δὲν εδρήκε κανένα γιατρὸς ἑπιστήμονα, παρὰ μόνον ἀφιθνοὺς κοινωνιανίτες καὶ γονεῖς εγκάρποσες».

Στὰ χρόνια ἑκατένια ή Ἐπιτάχημα ἐγκέμοιος—σχεδὸν μὲ κατύχηση—τὸ θεραπευτικὸν σύστημα τοῦ Γάλλου κλίνικού Μπρουσσαί. δηλαδή τὴν ἀμάραντα μὲ βδέλλεις. Λίτο ἔκανε δημάρτινον στὴν Χιο, διανείπει τὸ ἐφαρμογή καὶ δὲν δύκτωρ Συγγρός. Βοήκης λοιπός φοβερὸς καὶ τρομερὸς ἀντίτοπας. Οι κοινωνιανίτες καὶ η γάτρισσες τὴν έστησαν πάλι. Καὶ δηλον, ἀντρες καὶ γυναῖκες, στὶς συναντωροφές τους ἔλεγαν:

—Καὶ μάθετεν; Ήτονε δὲ Τονικός αὐτὸν τὰ Παρίσια, γιατρὸς καὶ ποιῶν τὸ αἷμα τῶν ἀρρώστων μὲ κάπια σκονήλησι ποὺ τάρφει ἀπὸ τὴν Φυγοκάμια. Όχισθ, καὶ τὶ διὰ δούς ἀκόμα οἱ κακούσιοι σουτόνια...

Τὰ «σκονήλησια» (δηλαδή τὶς βδέλλεις) ὁ νέος γιατρὸς τὰ ἔγραψε ἀπὸ τὴ Σμύρνη, μᾶς δὲ Μισέ Τελαῆς καὶ δὲ Μισέ Μπονδής ἐπέμεναν διτὶ καὶ κανονία τους διατυπώνει εἰς ἐνδοτακτὴ τὴν προσέλευσιν. Καὶ δὲν δεχόντουσαν νὰ ὑποστοῦν τὴν διά τῶν δελτίων. Καὶ δηλον, ἀντρες καὶ γυναῖκες, στὶς συναντωροφές τους ἔλεγαν:

—Καὶ μάθετεν; Ήτονε δὲ Τονικός αὐτὸν τὰ Παρίσια, γιατρὸς καὶ ποιῶν τὸ αἷμα τῶν ἀρρώστων μὲ κάπια σκονήλησι ποὺ τάρφει ἀπὸ τὴν Φυγοκάμια. Όχισθ, καὶ τὶ διὰ δούς ἀκόμα οἱ κακούσιοι σουτόνια...

ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΖΩΓΡΑΦΩΝ

ΤΟ ΠΟΡΤΡΑΙΤΟ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΚΑΤΖΕΡ

Ο διάσημος «Αγγελος ζωγράφος Φιλιό, μέλος τῆς Βιωτικῆς Ακαδημίας τῆς Αγγλίας, δημιεύεται στὰ Αγγλονομενεύματα τοῦ τοῦ ίδιου ζωαγριοτικού ἐπεισόδου τῆς ζωῆς του:

Κάποτε, διτὶ δημάρτινον Κάτερο Σούλιελονος ἡταν μᾶλις τεπάσσον γρύον, είχε προστάληθει στὰ ἀνάκτορα τοῦ Βερολίνου γιὰ νὰ τὸν κάνῃ τὸ πορτράτο.

Άλλα, πάρα, δὲν μπορεῖ νὰ πείσῃ τὸν μικρὸν πρόγκητον νὰ καθητῇ θρόνος καὶ νὰ ποάρη. Ο τερφατής Γουλέλιος πηγαίνει έπανω-κάτω, σοφραγάλιονε στὰ ἔπιπλα, γροπαδόνες, ἔπιπλε καὶ δὲν ἔννοούσε νὰ σταθῇ ὅπεις στιγμὴ φρόνιμος.

Ἐπι τέλους δὲ ζωγράφος σούρεπτε τὰ καταφύγια στὸ ἀκόλουθο τέλυμα: Τοποθέτησε μτρός στὸν αὐκῷ πρόγκητον ἔνα μικρὸ τελάρο, τοῦδε προσθέτει καὶ ἔνα πινέλο καὶ τὸν εἶτα νὰ ζωγραφίσῃ καὶ αὐτὸς. Άλλα δὲ πειστάρησε Γουλέλιον δὲν κατένει παιδὸν μὲ αὐτὴ τὴν ἀπολύτη. Μόλις δὲ ζωγραφίσει πρόχει τὸ δούλεινόν του, τὸ πηγαίνει αὐτὸν ἀπὸ τὰ χέρια καὶ δροσίζει νὰ δούλειν, σηκωθήσει ἀπὸ τὴν δέσμην του, τὸ πηγαίνει αὐτὸν ἀπὸ τὸ πατούσαν τοῦ πατέρου τοῦ, τὸν διπτὸν μὲ δύο τροπές πινελένιας καταπονήσωσε. «Ἐννοοῦμες... ζωγράφισε, σὲ μὲ στιγμὴ πετάχτησε στὸ μάτι του αὐτὰ σταγανά τερεβιθνέλαιον καὶ τὸν ἔπισυε τόσο πιλό, δῆσε δὲ μάλισθον αντοκάρατον τῆς Γερμανίας κατακοκκίνισε, δημητρεῖσαν στὰ χρώματα καὶ τὸ πινέλα τοῦ ἀπικούς ζωγράφου. τάχυσε, τὰ κομμάτιας καὶ τὰ τσαλατάπια!

—Ἔται τὸ πορτράτο του δὲν ἔγινε ποτὲ!

ΡΟΔΟΠΕΤΑΛΛΑ

Τὸν κερανόν ἐλκύουσιν αἱ κορυφαὶ συνήθως Φεύγει τὴν φύλαγα τὸ ονειρονό τὸ κάπιτον κάπιτον (πλήθος).

Εἶναι ή λύρα μητριά καὶ τ' δόσμα δολοφόνον, θέλει τοὺς ἄλλους, θράυσμα τοὺς μέτενευσμένους μόνον.

Τέκνον σταυρὸν δὲ ποιητής, ζωφόδης δδοιπόρος, θαυμάνων εἰς τοῦ Γολγοθᾶ ἀνέρχεται τὸ δρός.
ΑΧ. ΠΑΡΑΣΧΟΣ



ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

Η ΘΑΛΑΣΣΑ

(Τοῦ ΑΛΦ. ΛΑΜΑΡΤΙΝΟΥ).

Μ' ἀμεσοῖς νῦν πλανιέμει στὸ γαλανό σου κῦμα τὴν δράσα κωροὶ καρδιά μουνά καὶ μόνος μὲ μόνη τὴ δικιά σου ἀγάπη συντροφιά, σὰν γιὰ ν' ἀποκουμπήσῃ τὴ μαρῷ μου καρδιά, τὰ μάτια μου σφαίτει στὸ ἀφρούμα σου τὸ πόνος, τὰ μάτια ποὺ κονφάει τῆς μέρας ἡ φωτιά!

Πλόσις φορεῖ στὴ βάρος κωροὶ καρδιά μουνά καὶ μόνος μὲ μόνη τὴ δικιά σου ἀγάπη συντροφιά, σὰν γιὰ ν' ἀποκουμπήσῃ τὴ μαρῷ μου καρδιά, τὰ μάτια μου σφαίτει στὸ ἀφρούμα σου τὸ πόνος, τὰ μάτια ποὺ κονφάει τῆς μέρας ἡ φωτιά!

Κι' δπως τὸ ἄπι τρέχει στὸ δύομινο ἡμερωμένου κι' δικαλλόφες ἔχει τὸ γκέμιο ἀπόλυτον, ἔτσι καὶ σὸν ἀλάκια μοῦ σπρώχνεις δροσισμένα τὴν ἔρημη βαρκούλα καὶ μ' ἔνα μονγκορητό τὸ κύμα σου ἀλογονίδια μὲ φίγενε ἀνθισμένα.

Νανούνικε το, κυμά, νανούνικε τὸ δάκρυ μάτια τελευταῖα μόνο, γιὰ ντερερή φράδα τὸ τέκνο ποὺ σὲ φάλει με τ' ἔδολο του στόμα, κι' διλώκω παιδάκι ἀπ' τῆς ἀγής τὸ δῶμα, νειρεύτης τὰ δάση το γαλανά νερά.

Κι' δπως τὸ Πλάστις είτε νὰ γίνει ὡς Οίκουμενη, με σένα, ψάλιαστο μου, τὴ στολίς μαζί, γιατὶ τὴ θέλει νάναι πατοῦ καθεφτιομένη.

Κι' οδρωνδός ἔχειται στὸ κῦμα γιὰ νὰ μενι.

Κι' δπως στὸ βλέφαρό μουν τὸ φῶς καθάριο μπαίνει, ἔτσι καὶ τὴ νερά σου τὰ γαλανά τρωτά.

Και μέση στὴν ἔκτασι σου τὴν καταφοτιομένη φαρεῖς πάσι μὲ τὸ κύμα π' διλόχου πλαταίνει τὸ φῶς μαζί κυλάει κι' ἀστίδες τού σκορπά!

Πογιά καθὼς ὡ νοῦς μας τὸ κύμα σου διαβαίνει, βασιλικὰ καρδιάσια συντριβεῖς καὶ σκορπάς καὶ μέση στὸν πόντον τὴν πλαταίνει, πιστή στὸν Πλάστι μόνο ποὺ σὲ έχει καιωμένη, με μόνη τὴ φρονή του τὸ κύμα σταματάζει.

Τὸ απειρό μᾶς δείχνει νὰ τὸ δοση ἔκτασι σου, τοῦ κάκου καὶ ματιά μας στὸ πέλαγος κυττά, τοῦ κάκου μᾶς τραβούν τὸ κύμα μ' ὡς φρούριο στόμα, ὡς νοῦς ποτὲ δὲν βρίσκει τὸ τέλος, τὴν ἀκτή σου, διατείνει καὶ τοῦ θανάτου τὰ ματριαὶ μιστικά.

Γλυπτὸ μεγαλεῖν τῆς φοβερῆς φωνῆς σου στὴν δέση πέρα νῆσο πέρα αντιτάλο ξιντά, τοῦ χόρτου την ἀπλάδα σὰν φωνοντινού ὡς ἀφρεῖς σου μαρεῖς πάσι μὲ τὴ βοή σου, καὶ μοιάζουν μὲ τὴν αὔρα ποὺ λουλουδίνικα.

Μετ. Β. Κ.

ΑΥΡΙΟ ΠΡΩΤ'

(Τοῦ ΒΙΚΤΩΡΟΣ ΟΥΓΚΡΩ)

Θὰ φύγω αινιό ποφι σὰν θά γαρδάξῃ ή μέρα, με καρτεράς στὴν έξοχη τὸ ξέρω δά κι' αὐτὸ τὸ δάσος δε ν τὸ διαθέω καὶ τὸ βούνο πο τέρι γιατὶ ποτὲ στην πολὺ νά μείνω στὸ μετροῦ.

Θὰ φύγω καὶ στὴ σκέψη μου θὲ νὰ δοθῶ κι' ἀκόμα δὲ κατιτά ποτὲ τὸ διαθέω μουν καὶ δὲ θ' αὐτὸν πειά κανένα καὶ τὸ φῶς γιὰ μὲ θάναι σὰν μά νυχτιά.

Τὸ δέιλινο τὰ μάτια μουν, νὰ ιδῶ, δὲ θὰ γυρίσω κι' ούτε καὶ αὐτὰ τὸ διλέυκο ποτὲ πάντας στὸν ἀργετό καίτιας καὶ στὸν ἔρθο στὸ μητήρα σουν φιλόντωται τὸ θ' ἀφρίσο ένα μπούκετο απὸ μωριές κι' ἀπ' ἀνθισμένα σεικια.

Μετ. Δ. Ν. ΓΑΛΑΝΗ

ΕΦΦΟΡΤΩΣΟΥ ΜΕ.

(Τοῦ ΧΑΙ-ΝΕ)

Τὸ γράμμα ποὺ μοῦ ἔγραψες δὲν μοῦ πικραύνει τὴν καρδιά.

Δὲν θέλεις, λέσ, νὰ μ' ἀγαπάς, ἀλλὰ τὸ λέσ πλατειά, φαρειά!

Σελίδες δὲλες δώδεκα καὶ κάτι γράμματα ψιλά. Γιὰ μόνο «ξεροφτάσου με» γράφει κανεὶς τόσο πολλά;